



# AU & HEERBRUGG

## HISTORISCHE VERMESSUNGSPLÄNE UND GRUNDBUCHPLÄNE NEU ÖFFENTLICH ZUGÄNGLICH

Aus dem Archiv der Gemeinde Au wurde kürzlich eine grössere Zahl wertvoller, alter Pläne digitalisiert. Diese können ab sofort von geschichtsinteressierten Personen öffentlich online eingesehen werden. Die Scans dieser alten Vermessungspläne finden Sie mit Hilfe des folgenden QR-Codes oder alternativ auf [www.au.ch](http://www.au.ch) unter dem Stichwort «Archiv, Fotos». Es handelt sich zum Teil um Pläne der sogenannten Erstvermessung. Ab 1908 bis 1920 wurden sukzessive das Talgebiet und später die Hanglagen der Gemeinde Au erstmals flächendeckend vermessen. Nachstehend finden Sie einen kleinen Überblick über die Geschichte der Vermessung im Rheintal und speziell in der Gemeinde Au.



**Vom Rheinkataster zur geplanten Landschaft**  
Zu den wichtigsten Vorarbeiten für eine grosse Gewässerkorrektur gehört das Werk der Geome-

ter. Zwischen 1855 und 1860 entstand der Rheinkataster als erste Detailvermessung eines ganzen St.Galler Landesteils. Er umfasste im Massstab 1:2'000 auf 274 Messtischblättern 15'540 Hektaren Land in 44'932 Grundstücken. Das ermöglichte, die Korrektionskosten abgestuft nach Gefahrenzonen auf den Grundbesitz zu verteilen. 1888/89 wurde der Kataster erstmals revidiert. Aus dem hierzu gegründeten Büro in Altstätten entstanden 1904 das Katasterbüro Buchs und 1918 das kantonale Vermessungsamt. 1944 wurde es mit dem Meliorationsamt vereinigt. Der Rheinkataster war Grundlage sämtlicher kartographischer und planerischer Vorhaben. Er diente der Rheinkorrektion, dem Bau von Binnenkanälen, Bachkorrekturen, Strassen, Eisenbahnen, Brücken und war der Vorläufer der Grundbuchvermessung. Auf Grund des Rheinkatasters entstand 1861 der Übersichtsplan des Rheingebietes im Massstab 1:10'000. Dieser erschien 1910 neu überarbeitet im Massstab 1:5'000 und wurde von der Kartographia Winterthur sorgfältig chromolithographiert.

**Die Vermessung der Gemeinde Au**  
Die Erstvermessung des Talgebietes der Gemeinde Au erfolgte 1908 bis 1911 durch den Geometer J. Sutter, Zürich. Die Offerte für diese Vermessungsarbeiten belief sich auf CHF 22'800. Während der Zeit des 1. Weltkriegs ruhten die Vermessungsarbeiten. Ab 1917 bis 1919 führte das Büro R. Bosshardt, St. Fiden, die Arbeiten für den Rest des Gemeindegebietes weiter. Später übernahm das Vermessungsbüro E. Wälli, Rorschach, das Mandat des Nachführungsgeometers. Es fanden diverse Erneuerungen des Vermessungswerkes und die Digitalisierung der amtlichen Vermessung statt. Die Wälli AG (Niederlassung Heerbrugg) ist somit seit 65 Jahren als Geometer für die laufende Nachführung des Vermessungswerkes der Gemeinde Au beauftragt.

Wo befanden sich früher Strassen und Wege? Welche Gebäude wurden abgerissen und wichen neuen Bauten oder Strassen? Wie verliefen die Gewässer und wo befanden sich Reben, Wald und Äcker? So sind viele bauliche Entwicklungsschritte exakt dokumentiert. Gerade in Heerbrugg war nach dem Bau des Bahnhofs die Entwicklung bis in die heutige Zeit sehr dynamisch. Entstanden ist ein bedeutender regionaler Wirtschaftsstandort. Als kleine Sensation darf der Fund eines «Expropriations-» (= Enteignungs-)Plans der Vereinigten Schweizerbahnen von 1875 bezeichnet werden. Für den Bau eines Kreuzungsgeleises wurde zusätzliches Land benötigt. Die «Station Heerbrugg» befand sich damals weiter südlich Richtung Balgach. Die Flächenangaben wurden nicht in Quadratmetern, sondern im bis 1876 gebräuchlichen Quadratfuss angegeben.

### Ältester Plan vom Bahnhof Heerbrugg entdeckt

Aus den alten Plänen lassen sich unterschiedlichste Entwicklungen in der Gemeinde Au herauslesen. Sie sind ortsgeschichtlich von grosser Bedeutung.

**Quellen:** Die kartographischen Sammlungen (unib.ch), der Alpenrhein und seine Korrektur in Karten und Plänen (Kaiser Markus, 2004) Akten Kantonales Vermessungsamt und Staatsarchiv St. Gallen.



Kirchenglocken, Transport vom Bahnhof zur Kirche



Diese Luftaufnahme zeigt Au am 11. August 1962

## EINBÜRGERUNGSRAT

### Amtliche Bekanntmachung und öffentliche Auflage

Der Einbürgerungsrat beschliesst über die Erteilung des Gemeinde- und Ortsbürgerrechts. Seine Beschlüsse zu den ausländischen Staatsbürgern unterliegen dem Auflage- und Einspracheverfahren. Der Einbürgerungsrat hat am 14. Juni 2023 folgenden Personen das Bürgerrecht erteilt:

- Pakmak Yusuf, geb. 05.10.2010, von der Türkei, wohnhaft Gallusstrasse 8, Au
- Pakmak Mikail, geb. 30.10.2006, von der Türkei, wohnhaft Gallusstrasse 8, Au
- Maucec Daniel, geb. 21.07.1959, von Slowenien, mit Maucec Karolina, geb. 03.07.1966, von Slowenien, wohnhaft Nefenstrasse 2, Heerbrugg
- Babakir Aram, geb. 19.11.1979, vom Irak, mit Sharaf Shagul, geb. 09.07.1979, vom Irak, mit Babakir Ala, geb. 18.04.2013, vom Irak, mit Babakir Adonia, geb. 18.03.2014, vom Irak, mit Babakir Arun, geb. 10.03.2017, vom Irak, wohnhaft Hirschenweg 2, Heerbrugg
- Wilhelm Silvia, geb. 26.09.1970, von Österreich, wohnhaft Lilienweg 1, Heerbrugg

- Vuco Magdalena, geb. 03.03.2009, von Kroatien, wohnhaft Giessenstrasse 8a, Au
- Nikaj Doda, geb. 14.08.1978, von Österreich, mit Nikaj Nikoleta, geb. 18.07.2020, von Österreich, mit Nikaj Nikollas, geb. 19.10.2022, von Österreich, wohnhaft Industriestrasse 17, Au
- Rohloff Uwe, geb. 07.02.1972, von Deutschland, mit Rohloff Susanne, geb. 16.08.1975, von Deutschland, mit Rohloff Noam, geb. 04.10.2006, von Deutschland, wohnhaft Wydenweg 7d, Au
- Ivan Iacovelli, geb. 01.09.1982, von Italien, wohnhaft Bahnhofstrasse 9, Heerbrugg

Stimmberechtigte der Gemeinde Au können während der Auflagefrist Einsicht in die Dossiers nehmen und gegen den Beschluss des Einbürgerungsrates schriftlich und begründet Einsprache erheben. Die Einsprache ist innert der Auflagefrist beim Einbürgerungsrat einzureichen. Die Dossiers liegen vom 24. August 2023 bis 25. September 2023 in der Gemeindeverwaltung öffentlich auf. Für die Einsicht ist mit Toni Wagner, Tel. 058 228 62 11, ein Termin zu vereinbaren.

## SOZIALE DIENSTE AU

### Budgetberatung / Schuldenberatung

Die Teuerung in der Schweiz ist in den vergangenen Monaten weiter zurückgegangen. Die finanzielle Situation vieler Menschen in unserer Gemeinde ist dennoch knapp und Online-Banken und höchst unseriöse Finanzdienstleister wittern weiterhin die Chance und werben mit verlockenden Kreditangeboten (z.B. «rasch und unbürokratisch», «ohne Bonitätsprüfung» usw.) um Kundinnen und Kunden. Thomas Pfeifer von der Schuldenberatung der Sozialen Dienste Au warnt erneut ausdrücklich davor, sich in einer finanziellen Nottlage an Online-Banken oder Finanzdienstleister zu wenden. Wenn Sie finanzielle Schwierigkeiten haben oder wenn finanzielle Engpässe bevorstehen, melden Sie sich rechtzeitig bei den Sozialen Diensten Au und nehmen Sie eine Budgetberatung bzw. Schuldenberatung in Anspruch. Wenn Sie frühzeitig reagieren, kann bestenfalls noch mit Gläubigern verhandelt werden und Betreibungen können dadurch vorerst verhindert werden. Wenn Sie bereits Betreibungen haben, gibt es auch hier Lösungen, die nicht in einer neuen Schuldenfalle enden. Das Angebot der Schuldenberatung ist kostenlos (Tel. 058 228 62 44 oder E-Mail: [thomas.pfeifer@au.ch](mailto:thomas.pfeifer@au.ch)).

## BAUVERWALTUNG

### Erteilte Baubewilligungen: im ordentlichen Verfahren:

- Phifer Kevin und Aude Latreille, Neudorfstrasse 2, Au; Installation einer Photovoltaik-Anlage auf Kulturobjekt

### im vereinfachten Verfahren:

- HWT Haus- und Wassertechnik AG, Industriestrasse 26, Au; Installation eines Laufkrans (Warenumschlag)

### im Meldeverfahren:

- Domeisen Markus, Weiherstrasse 5, Au; Installation einer Photovoltaikanlage
- Bauer Sibille, Pappelstrasse 11, Au; Installation einer Photovoltaikanlage
- Köppel Kristin, Hauptstrasse 109, Au; Installation einer Photovoltaikanlage
- WEFRA Invest AG, c/o Fabio Frei GmbH, Oberrietstrasse 15, Montlingen; Installation einer Photovoltaikanlage, Walzenhauserstrasse 8, Au
- Giacotto Luca und Gantner Anita, Walzenhauserstrasse 76, Au; Installation einer Photovoltaikanlage

## SAMMELTERMINE

### Altpapiersammlung

**Au:** Am Samstag, 26. August 2023 führt der Turnverein Au (STV Au) die Papiersammlung in Au durch.

**Heerbrugg:** Am Samstag, 2. September 2023 führt der STV Heerbrugg die Papiersammlung in Heerbrugg durch. Papier und Karton sind bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

### Praktische Erinnerung einrichten

Lassen Sie sich an die Sammlungen per SMS oder E-Mail erinnern. Weitere Infos finden sich auf unserer Website [www.au.ch](http://www.au.ch) unter dem Stichwort «Abo-Dienste».

Bitte nutzen Sie diese Dienste, damit sie keine Sammeltermine mehr verpassen. Der Dienst ist selbstverständlich für alle kostenlos.

## GEMEINDERAT

### Ersatzwahl Geschäftsprüfungskommission für den Rest der Amtsdauer 2021/2024

Die Frist zur Einreichung der offiziellen Wahlvorschläge für die Ersatzwahl in die Geschäftsprüfungskommission für den Rest der Amtsdauer 2021/2024 der Politischen Gemeinde Au ist am 18. August 2023 um 12.00 Uhr abgelaufen.

### Wahlvorschlag

Das Stimmbüro hat einen gültigen Wahlvorschlag für den freiwerdenden Sitz in die Geschäftsprüfungskommission für Noël Dolder, Geschäftsführer, Au, FDP, entgegengenommen.

Das Abstimmungsmaterial wird den Stimmberechtigten rechtzeitig zugestellt. Der Wahlgang findet am 22. Oktober 2023 statt.



## PERSONELLES

### Fachfrau/Fachmann Gesundheit EFZ (60-90%), Hof Haslach

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n Fachfrau/ Fachmann Gesundheit EFZ (60-90%).

### Fachfrau/Fachmann Gesundheit EFZ 30%, Spitex

Für die Spitex Au-Heerbrugg suchen wir per 1. Oktober 2023 oder nach Vereinbarung eine/ einen Fachfrau/Fachmann Gesundheit EFZ (30%). Arbeitseinsatz in der Regel am Vormittag.

Möchten Sie mehr zum Job wissen? Rahel Heine- mann, Institutionsleiterin, Tel. 071 747 02 75 gibt Ihnen gerne Auskunft oder senden Sie als erstes unkompliziert Ihren Lebenslauf mit Foto an: Brigitte Hanselmann, Personalfachfrau, bewerbungen@au.ch. Senden Sie uns als erstes unkompliziert Ihren Lebenslauf mit Foto an: Brigitte Hanselmann, Personalfachfrau, bewerbungen@au.ch.

## ZENTRUM

Das ZentRuum ist ein Treffpunkt für alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Au, unabhängig von ihrem Alter oder sozialem und kulturellem Hintergrund. Auch das ZentRuum ist aus der Sommerpause wieder zurück und es finden wiederum zahlreiche Angebote statt.

### Monatsprogramm August:

- 24. / 31. von 9.00 – 12.00 Uhr  
Offene Sprechstunde Tigrinya
- 26. / 30. von 15.00 – 16.30 Uhr  
Schenk mir eine Geschichte Tigrinya
- 28. von 8.00 – 11.00 Uhr  
Offene Sprechstunde Türkisch
- 30. von 14.30 – 16.00 Uhr  
Schenk mir eine Geschichte Türkisch
- 30. von 19.30 – 21.30 Uhr  
Frauentreff
- 31. von 13.00 – 15.00 Uhr  
Offene Sprechstunde Ukrainisch

### Monatsprogramm September:

- 2. / 9. / 16. / 23. / 30. von 15.00 – 16.30 Uhr  
Schenk mir eine Geschichte Tigrinya
- 4. / 11. / 18. / 25. von 8.00 – 11.00 Uhr  
Offene Sprechstunde Türkisch
- 4. von 16.00 – 17.30 Uhr  
Schenk mir eine Geschichte Deutsch
- 6. / 20. von 16.00 – 17.30 Uhr  
Schenk mir eine Geschichte Somalisch
- 6. / 20. von 19.30 – 21.30 Uhr  
Frauentreff
- 7. / 14. / 21. / 28. von 9.00 – 12.00 Uhr  
Offene Sprechstunde Tigrinya
- 7. / 14. / 21. / 28. von 13.00 – 15.00 Uhr  
Offene Sprechstunde Ukrainisch
- 7. / 21. von 19.30 – 21.30 Uhr  
Männertreff
- 13. von 9.00 – 10.30 Uhr  
Vortrag Kinder im Gleichgewicht

## KIRCHEN

### Evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

#### Gottesdienste

Am Sonntag, 27. August 2023 findet um 10.30 Uhr unter der Linde, Berneck, der Gottesdienst zum Thema «Wachsen und reifen» mit dem Pfarsteam Barbara & Matthias Damaschke-Bösch und Prädikant Felix Indermaur statt. Musik: Kirchen- und Gospelchor (Leitung: Anja Hangartner, Klavier: Aki Funakoshi). Anschliessend Apéro und Grillplausch. Bei schlechter Witterung in der Kirche.

Am Sonntag, 3. September 2023 findet um 10.00 Uhr in der katholischen Kirche Heerbrugg der ökumenische Erntedank-Gottesdienst mit Pfarrer Matthias Damaschke und Pastoralassistent Reinhard Paulzen statt. Musik: Männerchor Heerbrugg. Anschliessend gibt es einen Apéro. Um 14.00 Uhr findet im katholischen Pfarrheim Berneck, Rathausplatz 4a, der ökumenische Gottesdienst «Kunterbunt» statt. Für Kinder von 4-12 Jahren mit ihren Familien. Anmeldung an: samantha.dekeijzer@ref-mittelrheintal.ch.

## KIDS- UND JUGEND- TREFF AU

### Neuigkeiten und Termine

Wir laden euch ein und freuen uns auf euren Besuch im Kids- und Jugendtreff (Walzenhaus- erstr. 11) während unserer Öffnungszeiten: Mittwoch von 14:00 bis 17:00 Uhr (ab der 4. Klasse) und Freitag von 18.00 bis 21.00 Uhr (ab der 6. Klasse).

Am 10. September 2023 sind wir bei der Auer Kilbi vertreten. Geniesst köstliche Crêpes und spannende Sitzplätze vor unserem Sommermobil.

Am 16. September 2023 schliessen wir uns gemeinsam mit der evangelischen Jugendarbeit und der Offenen Jugendarbeit Berneck dem Clean Up Day an. Trefft uns um 10.00 Uhr am Sportplatz Blattacker, wenn wir unsere Gemeinde in neuem Glanz erstrahlen lassen. Nach einer Aufräumd- runde bis nach Berneck erwartet euch um 12.00 Uhr ein leckeres Mittagessen. Anmeldungen sind nicht erforderlich.

- 13. / 27. von 14.30 – 16.30 Uhr  
Schenk mir eine Geschichte Türkisch
- 27. von 9.00 – 11.00 Uhr  
Familienkafi mit Mütter- und Väterberatung
- 13. / 20. / 27. von 9.00 – 10.30 Uhr  
Yoga – in Balance sein (Pro Senectute)

### Konversationskurse

Im ZentRuum finden jeweils am Montag- sowie Mittwoch von 18.00 bis 19.30 Uhr und am Freitag von 9.00 bis 10.30 Uhr Konversationskurse in Deutsch statt. Diese sind in unterschiedliche Niveaus aufgeteilt. Bei Interesse dürfen Sie sich gerne bei den Sozialen Diensten Au melden (Tel. 058 228 62 57 oder E-Mail: zentrum@au.ch).

### Offene Sprechstunden

Bei den offenen Sprechstunden geht es um die Unterstützung und Informationen in Belangen der Alltagsbewältigung und der Integration (z.B. Unterstützung beim Ausfüllen von Formularen, beim Beantworten von Briefen usw.). Das Angebot richtet sich an alle und ist kostenlos.

NEU: Die Sprechstunde in ukrainisch findet ab dem 31. August 2023 jeweils am Donnerstag von 13.00 bis 15.00 Uhr statt.

### Kinder im Gleichgewicht – Tabakprävention

Unser Ziel ist es, die Gesundheit von Kindern und Jugendlichen zu fördern.

In entspannter Atmosphäre bieten wir Ihnen als Eltern die Möglichkeit, sich unter fachkundiger Anleitung auszutauschen. Erfahren Sie, wie Sie einfühlsam das Thema Tabakkonsum mit Ihren Kindern besprechen können. Gemeinsam schaffen wir eine gesunde Umgebung für unsere Familien. Dieser Anlass wird von der ZEPRA durchgeführt. Seien Sie dabei und gestalten Sie mit uns eine gesündere Zukunft. Mittwoch, 13. September 2023 von 9.00 bis 10.30 Uhr im ZentRuum, Auerstrasse 25, 9435 Heerbrugg.

## Katholische Kirchgemeinde Au

### Gesamterneuerungswahlen der kirchlichen

#### Behörde Au

Stimmberechtigt sind alle Auer Katholiken römisch-katholischen Bekenntnisses, welche das 18. Lebensjahr erreicht haben. Die Urne ist im Pfarrheim am Sonntag, 10. September 2023, von 10.30 bis 11.30 Uhr geöffnet. Vorzeitige Stimmabgabe ist möglich am Donnerstag, 7. und Freitag, 8. September 2023 von 8.30 bis 10.30 Uhr im Pfarreisekretariat, Kirchweg 10. Die briefliche Stimmabgabe bitte per Post frühzeitig aufgeben, damit diese bis spätestens Freitag, 8. September an die Adresse der Aktuarin geliefert werden kann. Fehlende Stimmausweise können bei der Aktuarin Sonja Isenring, Auenstrasse 1a, 9434 Au, bezogen werden.

## Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg

### Ökumenischer Erntedank-Gottesdienst

Am Sonntag, 3. September 2023 feiern wir um 10.00 Uhr den ökumenischen Erntedank-Gottesdienst in der katholischen Kirche, begleitet vom Männerchor Heerbrugg.

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Frauengemeinschaft Heerbrugg

Die Frauen im Vorstand der katholischen Frauengemeinschaft Heerbrugg machen sich Sorgen. Seit vielen Jahren haben sie mit viel Einsatz die beliebten Anlässe organisiert, Monats-Kaffee am Dienstag, Senioren-Advent, Mai-Wallfahrt usw. Nun suchen sie jüngere Nachfolgerinnen. Sonst droht im nächsten Frühjahr die Auflösung des Vereins Katholische Frauengemeinschaft Heerbrugg. Nach so vielen fleissigen Jahren dürfen sie auch guten Gewissens das Amt abgeben. Wir sind ihnen sehr dankbar für ihren tollen Einsatz. Sehr schade wäre es, wenn dann beliebte Anlässe in Zukunft einfach wegfallen würden. Wir hoffen, dass sich jetzt eine Zahl von engagierten Frauen neu meldet, die im Vorstand neu arbeiten will. Den scheidenden Frauen hat die Arbeit jahrelang viel Freude gemacht. Es ist eine sehr dankbare Arbeit. Jetzt ist es ihnen ein grosses Anliegen, dass ihre Arbeit auf gute Art weitergeführt wird. Frischer Wind, eigene Phantasie und eigene Gestaltungs-Ideen werden sehr begrüsst! Alle Interessentinnen melden sich bitte bis Ende Oktober bei Theres Affolter, Tel. 079 379 39 16 E-Mail: t.affolter@hispeed.ch oder einer anderen der Vorstands-Frauen. Ich danke von Herzen den bisherigen Vorstands-Frauen und freue mich auf die Neuen!

### Galerie Stellwerk Heerbrugg

Melanie Bohner und David Tanner stellen vom 1. bis zum 4. September 2023 gemeinsam in der Galerie Stellwerk Heerbrugg aus: David Tanners virtuose Metallsulpturen stehen neben feinen Bildern von Melanie Bohner, eine inspirierende Kombination des St.Galler Künstlerpaares. Die Vernissage findet am Freitag, 1. September 2023 um 19.00 Uhr statt. Geöffnet ist am 2. und 3. September 2023 von 14.00 bis 18.00 Uhr. Die Künstlerin Erna Lang, die in Schachen bei Reute lebt und malt, zeigt ab dem 8. September ihre Bilder im Stellwerk Heerbrugg. Ihre aus dem Inneren kommenden Landschaften zeigen einen wunderbaren Dialog der Farben. Vernissage ist am Freitag, 8. September 2023. Die Öffnungszeiten sind am Freitag von 18.00 bis 20.00 Uhr, Samstag und Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr und gelten bis zum 17. September 2023. Galerie Stellwerk Heerbrugg Achelistrasse beim Bahnhof Heerbrugg, www.galerie-stellwerk.ch.

### Mütterrunde Au

Am 4. September 2023 findet ab 18.00 Uhr im Pfarreisaal Au der Infoabend über die Vorsorge von

Frauen mit Apéro statt. Alle interessierten Frauen und Männer jeden Alters sind herzlich zum Infoabend eingeladen. Das Hauptthema wird das «Dreisäulenprinzip» sein. Eine kostenlose Kinderbetreuung während des gesamten Anlasses ist ebenfalls organisiert. Eine Anmeldung ist nicht notwendig und die Teilnahme ist kostenlos.

### Bibliothek Ludothek Au

Am Mittwoch, 6. September 2023 ist die Bibliothek Ludothek Au von 15.00 bis 17.00 Uhr an der Hauptstrasse 49 für Kinder ab dem Kindergarten zum Spielen geöffnet. Das Motto lautet «Spiel mit». Spiele für die verschiedenen Altersgruppen ab 5 Jahren sind vom BLAU-Team ausgesucht worden. Auch ein Fussballkasten, Air-Hockey und andere Spiele stehen bereit. Kleinere Kinder sollten begleitet werden. Der Eintritt ist für alle frei. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen. Während dem Spielanlass findet keine Ausleihe statt. Diese beginnt erst ab 17.00 Uhr.

### Auer Kilbi

Bereits am Samstagnachmittag, 9. September 2023 laufen die Kilbibahnen auf dem Auer Dorfplatz. Auch in diesem Jahr wird eine kleine Festwirtschaft betrieben. Ab 12.00 Uhr bis in den frühen Abend verwöhnen Zaim Gagalic und Christian Eugster mit feinen Grillsachen, Getränken und laden zum Verweilen ein.

### Musikverein Konkordia Au und Jugendmusik

#### Au-Berneck-Heerbrugg

Wie klingt sommerliches Vogelgezitscher? Wie laut raschelt Laub? Wie leise fallen Schneeflocken? Antonio Vivaldi komponierte eine unvergessliche Reise durch die vier Jahreszeiten. Die Jugendmusik Au-Berneck-Heerbrugg und ein Projektchor präsentieren am Auer Kilbi-Sonntag, 10. September 2023, das berühmte Musikstück «Die vier Jahreszeiten» in einer kindergerechten Version. Das Kinderkonzert findet um 11.30 Uhr sowie um 13.30 Uhr im Probekal des Musikvereins bei der Mehrzweckhalle Wees statt. Im Anschluss an das Konzert dürfen interessierte Kinder Instrumente ausprobieren. Auf dem Parkplatz vor dem Gemeindehaus gibt es weitere musikalische Highlights. Um 12.00 Uhr begrüsst Sie der Musikverein Balgach auf dem Festplatz und um 15.00 Uhr sorgt der Musikverein Konkordia Au für Stimmung. Rund um diese Konzerte unterhalten «Les Trois Berneckers» Gross und Klein. Ab 11.00 Uhr bietet die Festwirtschaft leckere Verpflegung unter dem Motto «Schweiz trifft Thailand».

## WIR GRATULIEREN

### 97 Jahre

30. August: Rosa Faleschini, Au

### 80 Jahre

- 25. August: Helmut Ebnetter, Heerbrugg
- 30. August: Margrit Nüesch, Heerbrugg
- 31. August: Rosmarie Bischof, Au
- 2. September: Baptist Sonderegger, Au
- 3. September: Ernst Haltiner, Au

## ORTSGEMEINDE AU

### Informationsanlass

Am Mittwoch, 20. September 2023 findet ein Informationsanlass in der katholischen Kirche Au statt. Der Ortsverwaltungsrat gibt Einblick über die aktuellen Geschäfte. Der Informationsanlass beginnt um 19.00 Uhr.

## GESCHICHTSBUCH

Im 285 Seiten umfassenden Geschichtsbuch der Politischen Gemeinde Au von 2012 hat der Verfasser Dr. Johannes Huber in sechs Kapiteln die Geschichte von Au und Heerbrugg dargestellt und mit historischen Fotos illustriert. Das Werk trägt den Titel «Zwei Rheintaler Dörfer im Wandel» und kann für CHF 45 beim Frontoffice im Gemeindehaus bezogen werden.

## AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter [www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch). Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 7. September 2023. Redaktionsschluss: Montag, 4. September 2023, 18.00 Uhr.

Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Toni Wagner, Marcel Fürer  
Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](http://www.facebook.com/GemeindeAu)

Auflage: 4'300 Exemplare  
Gemeindeverwaltung | Gemeinderatskanzlei  
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 |  
[info@au.ch](mailto:info@au.ch) | [www.au.ch](http://www.au.ch)